



惊险得让你大叫
幽默得让你大笑

吃饱打嗝系列

驯龙

[英]克莱西达·寇欧 著 孙 淇 译



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPRING PUBLISHING HOUSE IN CHINA



CHIBAODAGE XILIE
XUNLONG

吃饱打嗝系列

驯龙

[英]克莱西达·寇欧 著 孙 淇 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字: 20-2005-178

How to Train Your Dragon by Cressida Cowell
Text and illustrations copyright © 2003 Cressida Cowell
Simplified Chinese translation copyright © 2007
by Jieli Publishing House
Published by arrangement with Hodder Children's Books
ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

驯龙/(英)寇欧著;孙淇译.—南宁:接力出版社,2007.1
ISBN 978-7-80732-648-9

I.驯… II.①寇… ②孙… III. 儿童文学-中篇小说-英国-现代
IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 162772 号

责任编辑:吕瑶瑶 美术编辑:郭树坤
责任校对:张莉 责任监印:刘签
版权联络:周梅洁 媒介主理:刘宏斌

出版人:黄俭

出版发行:接力出版社

社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真:0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

网址: <http://www.jielibeijing.com> <http://www.jielibook.com>

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销:新华书店

印制:北京鑫丰华彩印有限公司

开本:850毫米×1168毫米 1/32

印张:6.25 字数:120千字

版次:2007年4月第1版 印次:2007年4月第1次印刷

印数:00 001—10 000册

定价:13.80元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书,环衬均采用接力出版社特制水印防伪专用纸,该专用防伪纸迎光透视可看出接力出版社社标及专用字。凡无特制水印防伪专用纸者均属未经授权之版本,本书出版者将予以追究。

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:010-65545440 0771-5863291

“吃饱打嗝系列”是一套童心洋溢的冒险成长小说。它以绝妙的幻想为基调，以“吃饱打嗝”先生回忆录为线索，虚构出一个个曲折丰富、复杂多变的情节，描述了身单力薄、发声微小的吃饱打嗝如何以无与伦比的勇气和智慧去驯服群兽之王——龙，并通过自己的努力成为一名威名远播、屡建奇功的英雄。

书中采用了小读者最为喜爱的涂鸦式插图，生动传神、活灵活现，营造出一种轻松幽默的情境。在这里美好的心愿会乘着梦想飞翔，梦想的大门将慢慢打开。

该系列作品多次在亚马逊网站上获五星级评论，已被翻译成27种语言热销海内外，并被美国梦工场影片公司于近期拍成电影上映。

本书从一个小岛开始。

在茫茫大海上，有一个傻瓜岛，傻瓜岛上住的不是傻瓜，而是一群北欧海盗。他们个个彪悍野蛮，所以征服了世上最最狂野的动物——龙。龙为他们捕猎，跟他们出海打仗，是北欧海盗的秘密武器。

在傻瓜岛上，还有一个残酷的法律：只有强者才能留下来。所以这里的每个男孩，到了十岁都要参加一个捉龙驯龙考试，失败的人将被永远逐出小岛。这一年恰好有十个男孩参加考试，其中一个为首领的儿子，名叫“吃饱打嗝”，他又瘦又小，完全不符合英雄规格，是最有可能被流放的孩子。而吃饱打嗝又恰好抓到一头还没长牙的龙崽儿，大家管它叫“没牙”……在这个野蛮的部落里，打嗝和没牙会被流放吗？

关于作者

克莱西达·寇欧，英国著名童书作家、插画家，与丈夫赛门、女儿美喜和莱曼婷相伴生活。主要代表作有：《吃饱打嗝·一个晕船的北欧海盗》、《跟屁虫克雷顿》、《小瞌睡虫丛书》、《别闹，小基尔罗伊！》等。

吃饱打嗝系列

一个少年的勇敢成长史
一个男生必须阅读的第一本书
《驯龙》+《危险的海盗课》+……
不断引发恋龙时尚 不断刷新热销纪录



封面插图：马冰峰

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

卡力班洞

傻瓜岛

野龙崖

疯子峡谷

长毛

混混村

混混海港

制高点
金大山

黑心海
湾

宝贝海滩

海鸭岬





长毛混混部落的见习生



打嗝



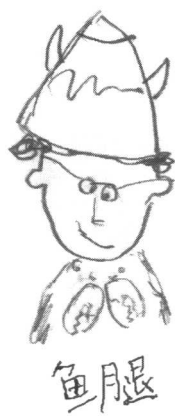
狗喘智愚



小石果

没头脑







吃饱打嗝。
恐怖惊人。
海刀客三世。



目录

引子 / 1



1. 首次抓龙 / 3
2. 龙穴惊魂 / 13
3. 英雄还是狗熊 / 28
4. 如何训练你的龙 / 41
5. 和老皱纹聊天 / 55
6. 大海深处 / 61
7. 没牙醒了 / 63
8. 驯龙的艰难路程 / 74
9. 畏惧、虚荣、报复和笑话 / 81
10. 雷神星期四 / 93
11. 雷神怒了 / 115
12. 绿色死亡 / 131
13. 大吼没用 / 141
14. 恶魔计划 / 150
15. 死人头大战 / 160
16. 倒霉时刻 / 164
17. 龙嘴求生 / 168
18. 没牙的非凡勇气 / 172
19. 打嗝·有用 / 181



尾声 / 191

引 子

当我还是小孩子的时候，世上有很多龙。

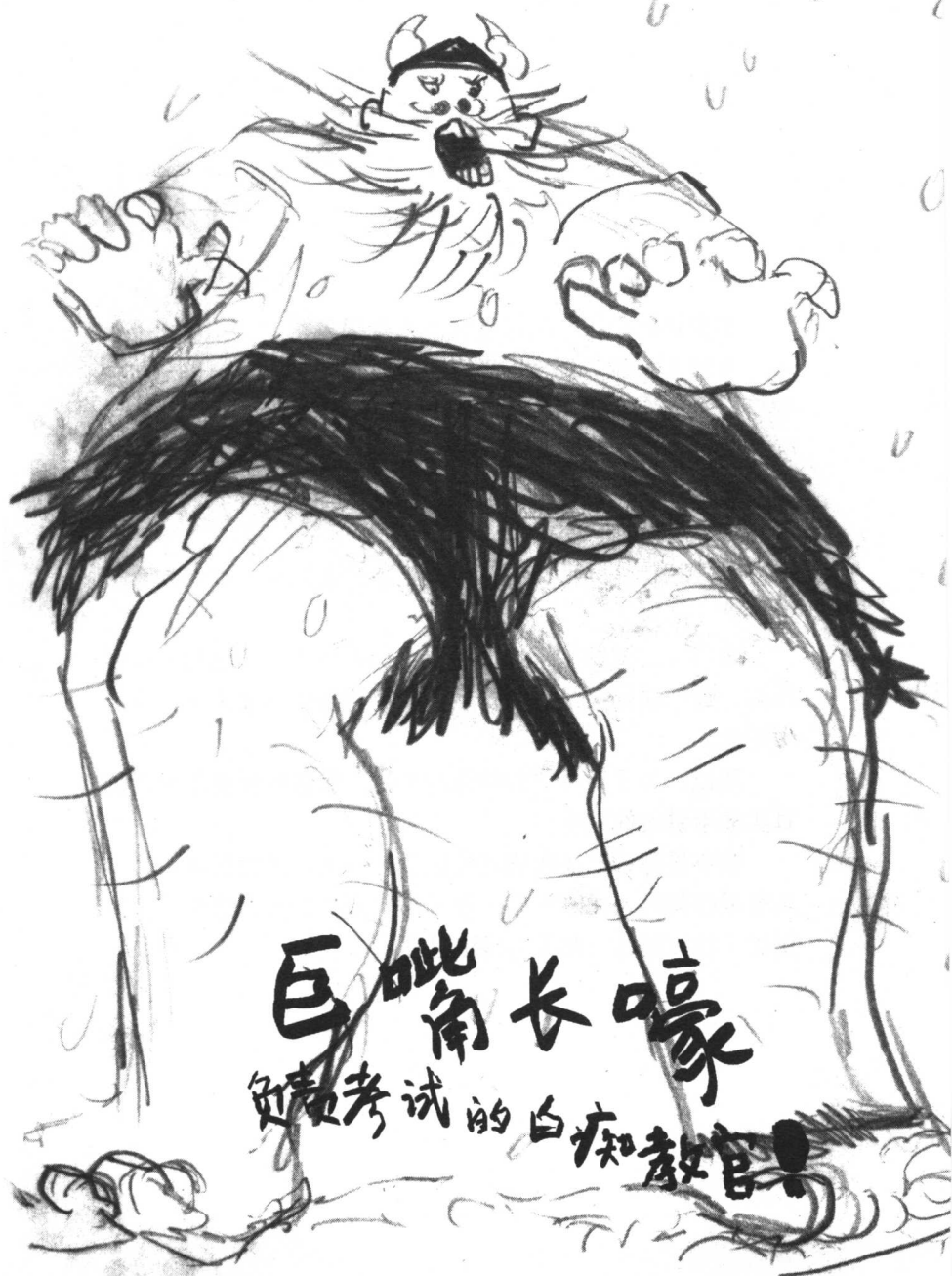
有巨大凶猛的翼龙，高高地翱翔在空中，像一群一群大得吓人的鸟，它们把窝筑在峭壁顶上；还有小不点儿棕色龙，它们跑得快极了，总是成群结队地围捕耗子和田鼠；最让人瞠目结舌的是巨海龙，它们有二十个蓝鲸那么大，常常为了好玩而杀死蓝鲸。

你要相信我的话，因为龙们正在迅速消失，很快就会灭绝的。

没有人知道发生了什么事。它们来自大海，然后又返回大海，连一块骨头、一颗龙牙都不留给陆地上的未来人类当做纪念。

所以，为了记住这些神奇的生物，我会把我童年时代的真实故事讲给你们听。

我不是那种动动眼眉就能调教出一头好龙的男孩，我不具有成就英雄大业的的天分。我不得不埋头苦干。这个故事就讲述了我如何成为英雄的艰难过程。



巨**此**角长嚎
负责考试的白痴教官！

1. 首次抓龙

很久以前，在荒凉寂寞、寒风呼啸的傻瓜岛上，一个有着长长的名字的小小的北欧海盗，站在没过脚脖子的大雪里。

吃饱打嗝·恐怖惊人·海刀客三世，即长毛混混部落的继承人，那天一早起来就感到有点儿恶心。

包括打嗝在内，一共有十个男孩，为了成为部落的正式成员，正准备进行捉龙驯龙入会考试。他们站在荒凉岛上最最荒凉的海岸边，看着大雪纷纷扬扬从天而降。

“**注意!**”巨嘴长嚎大吼道，他是训练他们的教官，“这是你们的首次军事行动，打嗝是你们的小组负责人。”

“噢，不，不要，”狗喘智愚和大多数孩子都叫起来，“你不能让他当负责人，先生，他是个**废物!**”

吃饱打嗝·恐怖惊人·海刀客三世，这位长毛混混部落的接班人，可怜巴巴地用袖子蹭了一下鼻涕，他又往雪里陷进了一点儿。

“**任何人都比打嗝强，**”猛炮嗤笑着说，“打嗝连鱼

腿都不如。”

鱼腿是个斜眼儿，瞎得跟个水母似的，而且对虫子野兽什么的有过敏反应。

“安静！”巨嘴长嚎咆哮道，“谁要是再说一句，就让他吃三个礼拜的笠贝！”

孩子们立刻安静了，因为笠贝长得像蠕虫，吃起来口感接近鼻涕，是世界上最最难吃的一种东西。

“打嗝是小组负责人，这是命令！”巨嘴长嚎大叫道，他的吼声比一群人的吵闹声还大。他是个身高七英尺的巨人，唯一一只好眼睛里闪烁着疯狂的光芒，胡子乱七八糟，好像正在炸开的烟花。尽管天寒地冻，他却只穿了一条毛裤衩和一件紧紧巴巴的小背心，露出龙虾一样红的皮肤和满身肌肉块儿。他巨大的拳头里握着一支点燃的大火把。

“打嗝将带领你们，尽管不得不承认他完全是个废物，可他是老大的儿子，这就是我们北欧海盗的规矩。你以为你在哪儿？**罗马共和国**？不管怎么样，这不是你们今天的问题。你们站在这儿，是为了要



证明自己是一个海盗英雄。按照我们长毛混混部落的古老传统，你们应该……”说到这里，巨嘴长嚎戏剧性地停顿了一下。

“首先抓一头属于自己的龙。”

噢噢噢，痛苦的干贝蛤呀！打嗝在心里叫着。

“龙叫我们与众不同，”巨嘴大呼小叫，“天下能驯鹰捕食、驯马当坐骑的人本来就并不多，而敢于训练最最野蛮、最最危险之生物的只有我们**北欧海盗**。”

巨嘴长嚎严肃地往雪里吐了口唾沫
“捉龙驯龙入会考试分为三个阶段。首先，也是最危险的阶段——考核你们的偷盗勇气和技巧。要是你想加入长毛混混部落，你首先得为自己偷一头龙。这就是**为什么**——”巨嘴长嚎把声音放到了最大量，“我把你们带到这里来的原因。抬头看看野龙崖。”



十个男孩同时向后仰起脑袋。

悬崖赫然耸立，高得令人头晕。

它阴森森地给人一种不祥的感觉。夏天，当各种各样的龙栖息在石壁上时，你几乎看不见崖顶。它们挤来挤去，互相扑打、对啄，发出尖厉刺耳的叫声，整个傻瓜

噢噢噢，
痛苦的干贝蛤呀！

岛都能听到。

可是到了冬天，整座悬崖都非常安静，除了一片低沉的呼噜声——龙们都在冬眠。打嗝能感觉到那声音一直震到了鞋底。

“现在，”巨嘴继续吼道，“你们注意到悬崖半腰那四个洞了吗？它们组成了骷髅的样子。”

男孩们点了点头。

“骷髅右眼的那个洞就是龙婴室，
此时此刻，那里大约有三千头龙崽子正在过最后两个星期的冬眠。”

“噢噢噢！”男孩们兴奋地小声叫起来。

打嗝艰难地咽了口唾沫，关于龙的知识，他恰好比站在这里的所有男孩都懂得多得多。当他还是个小不点儿时，他就对这种生物非常着迷了。他常常躲在隐秘处一个小时又一个小时地观察那些龙。（大家都认为观察龙的人是变态狂，或者下流胚，所以有躲藏起来的必要。）那些关于龙的知识告诉打嗝：走进一个装有三千头龙的洞穴的行为，绝对是一种疯子行为。

可是，其他人却不怎么在乎。

